

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse

**Herausgeber:** Aînés

**Band:** 4 (1974)

**Heft:** 5

**Vorwort:** Editorial : vacances, vacances...

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉDITORIAL

# Vacances, vacances...

Nos séjours en Sicile, faisant suite à nos vacances à Palma, Dubrovnik et Crotone, se sont généralement bien passés en dépit d'un temps médiocre. Quelques critiques, cependant, nous sont parvenues. Nous en avons contrôlé le bien-fondé et nous avons pris les mesures qui s'imposaient pour que nos prochains voyages soient sans reproche.

D'ores et déjà nous pouvons annoncer pour cet automne, dès le 20 septembre, de nouveaux séjours en Sicile, près de Palerme cette fois-ci. Le rédacteur d'*«Aînés»* s'est personnellement rendu sur place, à Mondello. Un très bel hôtel de tout premier ordre situé dans un vaste parc fleuri avec piscine, à proximité de la mer (plage privée), a été choisi. Toutes les garanties de vacances idéales sont désormais réunies. Nous en parlerons de façon détaillée dans nos prochains numéros.

Une lectrice nous reproche gentiment de consacrer trop de place dans le journal aux vacances, précisément. Il y a celles d'*«Aînés»*, de Pro Senectute, du MDA. Il y a aussi celles annoncées par des agences de voyages spécialisées. C'est beaucoup, certes. Mais cette abondance offre l'avantage de la variété. Nos lecteurs peuvent choisir entre de nombreuses possibilités. Et puis, une partie de ces annonces de voyages-vacances appartient au domaine de

la publicité. Les agences responsables achètent au journal l'espace nécessaire à l'insertion de leur annonce. Chacun le sait: un journal ne peut pas vivre sans publicité...

Nos futures vacances font actuellement l'objet d'une étude approfondie. Nous voulons que toutes les occasions d'évasion et de repos que nous signalerons correspondent à des réalités sans reproche pour le plus grand bien de tous. Notre dernier numéro contenait une lettre émouvante d'une dame domiciliée dans le nord du canton de Vaud. Elle exprimait un certain désarroi, la tristesse de ne pouvoir, faute de moyens suffisants, réaliser son rêve d'aller séjourner en Hollande. Ne demandant rien, elle se bornait à dire que nos vacances, bien que très étudiées au point de vue prix, sont encore trop chères pour certains.

Eh! bien, dans les jours qui suivirent la publication de cette lettre, plusieurs abonnés nous envoyèrent des fonds. Grâce à ces coeurs en or, Mme X. ira en vacances en Hollande. Nous en sommes heureux et nous remercions ces amis d'*«Aînés»* pour qui la solidarité est une réalité concrète. Oui, merci!

Nous signalerons tous les cas semblables, de façon anonyme, bien entendu. Et nous sommes persuadés que grâce à la grande famille d'*«Aînés»*, beaucoup de déshérités pourront connaître les joies et les bienfaits de séjours organisés par nos soins.

Somme toute, nos rubriques consacrées aux vacances sont parfois bigrement sympathiques, puisque le cœur est présent!

AINÉS

# aînés

**Administration :** Yves Debraine

Administration et Rédaction:  
10, passage Saint-François, 1003 Lausanne,  
téléphone (021) 22 34 29

**Rédaction :**

Georges Gygax

Lausanne: 10, pass. Saint-François, 1003 Lausanne  
Genève: CREDIS, 22, route de la Chapelle,  
1212 Grand-Lancy

**Pages Pro Senectute :** Eric E. Thilo

**Editeur :**

Société coopérative «Aînés» Lausanne

**Imprimeur :**

Presses Centrales Lausanne S.A.

**Régie des annonces :**



Annonces Suisses S.A. «ASSA»  
2, place Bel-Air, tél. (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succ. dans toute la Suisse

**Comité de fondation :** Dr L.-M. Bircher, Claude Badel, Marc Guignard,  
Bernard Peitrequin

**Banque :** Banque Cantonale Vaudoise C.C.P.:  
10 - 725 (Ment.: pour compte 360.298 «Aînés»)

**Prix du numéro :** Fr. 1.80

**Abonnements :** Fr. 18.— par année  
Etranger: Fr. 21.—

Toute reproduction de textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction.

N° 5/74 - Quatrième année

## Sommaire

Ce numéro est tiré à 18 000 exemplaires.

- 2 Editorial
- 3 Ces merveilleux bastringues de Plan-les-Ouates
- 5 Des noms, des fleurs et des arbres
- 7 Le Troisième Age au volant
- 8 Les conseils du médecin
- 9 Pour conserver bonne oreille et bon œil
- 11 Pré-Pariset: des précisions!
- 12 Mouvement des Aînés
- 13 Chronique AVS
- 14 Pages Pro Senectute
- 18 Madame Pratique a des idées
- 19 Le courrier des lecteurs
- 20 Petites annonces
- 21 La «Course aux Billets», grand concours
- 23 Travaux à l'aiguille
- 24 Mots croisés

Notre couverture: La joie d'être grand-mère.

(Photo Yves Debraine)